



24 février 2022

(22-1795)

Page: 1/12

Comité de l'agriculture

Original: anglais

NOTIFICATION

La communication ci-après, datée du 16 février 2022, est distribuée à la demande de la délégation du **Viet Nam**. La notification concerne les engagements en matière de soutien interne (**tableau DS:1** et tableaux explicatifs pertinents) pour l'**année civile 2019**.

Tableau DS:1

SOUTIEN INTERNE: VIET NAM

PÉRIODE CONSIDÉRÉE: ANNÉE CIVILE 2019

Mesure globale du soutien totale courante

Niveau d'engagement concernant la MGS totale	Monnaie	MGS totale courante
(d'après la Section I de la Partie IV de la Liste)	(d'après la Section I de la Partie IV de la Liste)	(d'après les tableaux explicatifs ci-joints)
1	2	3
3 961,59	(milliards de VND)	0

Tableau explicatif DS:1

SOUTIEN INTERNE: VIET NAM

PÉRIODE CONSIDÉRÉE: ANNÉE CIVILE 2019

Mesures exemptées de l'engagement de réduction – "Catégorie verte"

Type de mesure	Désignation et description de la mesure eu égard aux critères énoncés à l'Annexe 2	Valeur monétaire (milliards de VND)	Sources des données	Note
1	2	3	4	
2. Services de caractère général				
2 a). Recherches Dépenses au titre d'activités de recherche scientifique dans le secteur agricole		2 267,94	MDF, MADR, Prov	
	Sous-total:	2 267,94		
2 b). Lutte contre les parasites et les maladies	Dépenses pour prévenir et lutter contre les parasites et les maladies dans le secteur agricole	10 487,58	Prov	
	Sous-total:	10 487,58		
2 c). Services de formation	Dépenses relatives aux universités agricoles, collèges, écoles professionnelles et formateurs techniques	2 293,51	MDF, Prov	
	Sous-total:	2 293,51		
2 d) Services de vulgarisation et de consultation	Dépenses au titre de services de vulgarisation et de consultation; diffusion des résultats de la recherche scientifique aux producteurs agricoles	883,71	MDF, Prov	
	Sous-total:	883,71		
2 e). Services d'inspection	Dépenses liées à la quarantaine, à la qualité et à la sécurité sanitaire des produits alimentaires visant à protéger la santé des personnes et l'environnement	717,18	MDF, Prov	
	Sous-total:	717,18		
2 f). Services de commercialisation et de promotion	Dépenses au titre du soutien aux associations impliquées dans la promotion du commerce (couverture partielle des coûts d'achat des renseignements, de participation à des foires commerciales, des études de marché, de formation, etc.). Le soutien n'est pas fourni aux producteurs ni aux exportateurs.	392,69	MDF, MDIC, Prov	
	Sous-total:	392,69		
2 g). Services d'infrastructure	Dépenses pour la construction d'infrastructures agricoles (systèmes d'irrigation, unités de recherche, universités agricoles ...)	33 180,14	MDF, Prov	
	Sous-total:	33 180,14		
2 h) Autres services de caractère général	Services de consultation, marques de fabrique ou de commerce et normes relatives aux produits de base - Dépenses consacrées aux activités liées à la propriété intellectuelle, aux sites Web, aux services de consultation, à la conception des marques de fabrique ou de commerce et aux indications géographiques.	85,16	MDF, MADR, Prov	
	Sous-total:	85,16		
	Sous-total Services de caractère général	50 307,91		

Type de mesure	Désignation et description de la mesure eu égard aux critères énoncés à l'Annexe 2	Valeur monétaire (milliards de VND)	Sources des données	Note
1	2	3	4	
3. Détention de stocks publics à des fins de sécurité alimentaire	Dépenses au titre de la réserve nationale à des fins de sécurité alimentaire (le riz est stocké par le Département des réserves nationales; le paddy, les variétés de maïs ainsi que les vaccins vétérinaires et les désinfectants sont stockés par le MADR). Les achats alimentaires du gouvernement sont effectués conformément aux règles du marché.	1 643,76	MDF, Prov	
	Sous-total:	1 643,76		
4. Aide alimentaire intérieure	Dépenses liées à la fourniture d'une aide alimentaire intérieure aux segments de la population dans le besoin situés dans des zones reculées, vulnérables et montagneuses.	1 543,05	MDF, Prov	
	Sous-total:	1 543,05		
8. Versements à titre d'aide en cas de catastrophes naturelles	Programmes d'atténuation des catastrophes, assurance agricole pour les cultures et le bétail - Versements destinés à compenser les dommages causés par des catastrophes naturelles et à aider les agriculteurs dans les régions touchées par des catastrophes naturelles et à stabiliser leurs moyens de subsistance et à rétablir la production; assurance pour l'agriculture.	2 551,92	MDF, MADR, Prov	
	Sous-total:	2 551,92		
9. Aide à l'ajustement des structures fournie au moyen de programmes incitant les producteurs à cesser leurs activités	Versements pour le transfert de terrains et d'autres ressources, y compris les animaux d'élevage, de la production agricole commercialisable vers d'autres activités.	156,17	MDF, MADR, Prov	
	Sous-total:	156,17		
11. Aide à l'ajustement des structures fournie au moyen d'aides à l'investissement	Versements pour la conversion de cultures non rentables en d'autres cultures rentables.	342,21	MDF, MADR, Prov	
	Sous-total:	342,21		
12. Programmes de protection de l'environnement	Soutien accordé aux producteurs couvrant une partie des coûts de construction dans le secteur du biogaz, le coût d'un revêtement biologique des sols pour les animaux d'élevage et les coûts de déplacement de ces animaux hors des zones résidentielles pour protéger l'environnement.	864,39	MDF, MADR, Prov	
	Sous-total:	864,39		
13. Programmes d'aide régionale	Programme de développement socioéconomique ("Programme 135") pour 1 500 communes extrêmement désavantagées situées dans des zones reculées (construction d'infrastructures rurales telles que des routes, un système d'irrigation et fourniture de services liés à la production agricole dans ces communes).	3 384,59	MDTIAS	
	Programme de soutien aux terres productives, à la construction de logements et à l'accès des minorités ethniques rurales à de l'eau propre ("Programme 134").	403,8	MDTIAS	
	Programme pour la réduction rapide et durable de la pauvreté dans 62 districts pauvres du pays ("Résolution n° 30"; soutien concernant les coûts de réhabilitation, les obtentions, les engrais, les intérêts des prêts relatifs à la production agricole, les vaccins, le bétail, les volailles, l'aide alimentaire, la vulgarisation, la préservation des plantes, la protection de la santé des animaux ainsi que l'introduction de produits d'entreprises et de coopératives et la publicité sur ces produits dans les communes désavantagées).	1 677,33	MDTIAS	
	Soutien à l'investissement dans les infrastructures rurales des zones fortement désavantagées comme les zones côtières et les îles.	1 434,77	MDTIAS	
	Sous-total:	6 900,49		

Type de mesure	Désignation et description de la mesure eu égard aux critères énoncés à l'Annexe 2	Valeur monétaire (milliards de VND)	Sources des données	Note
1	2	3	4	
14. Autres versements directs	Programmes de réinstallation de population dans les zones vulnérables ayant subi des catastrophes naturelles, les zones côtières, les îles, les lisières et les zones situées au cœur des forêts; soutien à la réinstallation des minorités ethniques.	627,05	Prov	
	Investissements dans les services agricoles dans les nouvelles zones rurales et programme "Tam Nong".	1 308,74	Prov	
	Soutien pour les revenus et la production des minorités ethniques (prêts, obtentions, prévention des parasites et des maladies).	288,88	CAME, Prov	
	Sous-total:	2 224,67		
Total général Catégorie verte		66 534,57		

Tableau explicatif DS:2

SOUTIEN INTERNE: VIET NAM

PÉRIODE CONSIDÉRÉE: ANNÉE CIVILE 2019

Mesures exemptées de l'engagement de réduction – Traitement spécial et différencié – "Programmes de développement"

Type de mesure	Désignation et description de la mesure eu égard aux critères énoncés à l'article 6:2	Valeur monétaire (milliards de VND)	Sources des données	Note
1	2	3	4	
a) "subventions à l'investissement généralement disponibles pour l'agriculture"	Bonification d'intérêts, bonification après investissement taux d'intérêt préférentiels pour encourager les agriculteurs à acheter des machines agricoles afin de réduire les pertes après récolte. Les bénéficiaires sont les ménages qui ont de faibles revenus et sont pauvres.	9 210,59	MDF, BC, Prov	
	Sous-total:	9 210,59		
b) Subventions aux intrants disponibles pour les producteurs qui ont de faibles revenus ou sont dotés de ressources limitées	Dépenses budgétaires nationales et locales pour les intrants (obtentions, engrais, ...) soutien aux personnes qui sont pauvres et ont de faibles revenus ainsi qu'à celles vivant dans des zones désavantagées. Les bénéficiaires sont les ménages qui ont de faibles revenus et sont pauvres.	2 722,55	BPSV, Prov	
	Sous-total:	2 722,55		
c) Soutien destiné à encourager le remplacement des cultures de plantes narcotiques illicites	Soutien au remplacement des cultures de plantes narcotiques illicites par d'autres cultures (soutien pour les obtentions, aides alimentaires en dehors de la saison des récoltes, formation d'orientation concernant la production, ...). Les bénéficiaires sont les ménages qui ont de faibles revenus et sont pauvres.	1,34	MADR, Prov	
	Sous-total:	1,34		
Total général Programmes de développement		11 934,48		

Tableau explicatif DS:4

SOUTIEN INTERNE: VIET NAM

PÉRIODE CONSIDÉRÉE: ANNÉE CIVILE 2019

Calcul de la mesure globale du soutien totale courante

Désignation des produits initiaux (y compris MGS autre que par produit)	MGS par produit (d'après les tableaux explicatifs DS:5 à DS:7) (milliards de VND)	MES par produit (d'après le tableau explicatif DS:8) (milliards de VND)	Total (2 + 3) (milliards de VND)	Valeur de la production (milliards de VND)	Soutien en % de la valeur de la production	MGS totale courante (milliards de VND)	Note
1	2	3				4	
Riz	4 914,4		4 914,4	247 654,7	1,98%	0 (de minimis)	[1]
Maïs	474		474	26 382,3	1,8%	0 (de minimis)	[1]
Légumes	620,7		620,7	43 946,5	1,41%	0 (de minimis)	[1]
Café	1 071		1 071	51 896,9	2,06%	0 (de minimis)	[1]
Poivrons ou piments doux	568		568	30 488,2	1,86%	0 (de minimis)	[1]
Noix de cajou	851		851	9 940	8,56%	0 (de minimis)	[1]
Thé	260		260	6 243,8	4,16%	0 (de minimis)	[1]
Buffle, bufflonne	535		535	36 116,3	1,48%	0 (de minimis)	[1]
Porc	582		582	209 081,9	0,28%	0 (de minimis)	[1]
Volailles	1 032		1 032	41 868,9	2,46%	0 (de minimis)	[1]
MGS autre que par produit (d'après le tableau explicatif DS:9)			5 530,44	682 271,9	0,81%	0 (de minimis)	
TOTAL						0	

Notes:

[1] La MGS n'est pas soumise à réduction ni à inclusion dans la MGS totale courante car la MGS calculée est inférieure à 10% de la valeur de la production (exemption *de minimis*).

Tableau explicatif DS:6

SOUTIEN INTERNE: VIET NAM

PÉRIODE CONSIDÉRÉE: ANNÉE CIVILE 2019

Mesures globales du soutien par produit: Versements directs non exemptés

Désignation des produits initiaux	Année considérée			Types de mesures	Prix administré appliqué VND	Prix de référence extérieur (en général d'après les documents de la série AGST) VND	Production visée	Versements directs totaux liés aux prix ((4-5)*6) (milliards de VND)	Autres versements directs non exemptés (milliards de VND)	Redevances/prélèvements connexes (milliards de VND)	Versements directs totaux ((7+8-9) (milliards de VND)	Sources des données	Note
	Type	Du	Au										
1	2			3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Riz	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien direct (conformément au Décret n° 35) aux producteurs de paddy	0/Tonne	0/Tonne	Tonnes		1 644,95		1 644,95	Prov	
Total Riz											1 644,95		

Note: Le Décret n° 35/2015/NNĐ-CP sur la gestion et l'utilisation des terres rizicoles remplace le Décret n° 42. La localité soutient principalement la mise en valeur et l'amélioration des terres rizicoles, le niveau de soutien étant celui indiqué dans le Décret: "Soutien de 5 000 000 VND/ha pour les terres spécialisées dans le riz paddy destinées à être rénovées après avoir été affectées à la monoculture du riz en terres inondées ou sur d'autres terres dans le cadre du plan directeur et du plan relatif à l'utilisation des rizières."

Tableau explicatif DS:7

SOUTIEN INTERNE: VIET NAM

PÉRIODE CONSIDÉRÉE: ANNÉE CIVILE 2019

Mesures globales du soutien par produit: Autre soutien par produit et MGS totale par produit

Désignation des produits initiaux	Année considérée			Types de mesures	Autres dépenses budgétaires par produit (milliards de VND)	Autre soutien par produit (avec le détail des calculs) (milliards de VND)	Redevances/ prélèvements connexes	Total autre soutien par produit (4+5-6) (milliards de VND)	Soutien des prix du marché (d'après le tableau explicatif DS:5) (milliards de VND)	Versements directs non exemptés (d'après le tableau explicatif DS:6) (milliards de VND)	MGS totale (7+8+9) (milliards de VND)	Sources des données	Note
	Type	Du	Au										
1	2			3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Riz	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	3 013,9			3 013,9				MDF	
Total Riz								3 013,9		1 900,5	4 914,4		
Maïs	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	474			474				Prov	
Total Maïs								474			474		
Légumes	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	620,7			620,7				Prov	
Total Légumes								620,7			620,7		
Café	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	1 071			1 071				Prov	
Total Café								1 071			1 071		
Poivrons ou piments doux	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	568			568				Prov	
Total Poivron								568			568		
Noix de cajou	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	851			851				Prov	
Total Cajou								851			851		

Désignation des produits initiaux	Année considérée			Types de mesures	Autres dépenses budgétaires par produit (milliards de VND)	Autre soutien par produit (avec le détail des calculs) (milliards de VND)	Redevances/ prélevements connexes	Total autre soutien par produit (4+5-6) (milliards de VND)	Soutien des prix du marché (d'après le tableau explicatif DS:5) (milliards de VND)	Versements directs non exemptés (d'après le tableau explicatif DS:6) (milliards de VND)	MGS totale (7+8+9) (milliards de VND)	Sources des données	Note
	Type	Du	Au										
1	2			3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Thé	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	260			260				Prov	
Total Thé								260			260		
Buffle, bufflonne	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	535			535				Prov	
Total Buffle, bufflonne								535			535		
Porc	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	582			582				Prov	
Total Porc								582			582		
Volailles	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	Soutien concernant les obtentions	1 032			1 032				Prov	
Total Volailles								1 032			1 032		

Note générale:

Soutien lié aux intérêts bancaires pour l'obtention de moyens de stockage temporaire: le gouvernement stimule la commercialisation pendant la saison des récoltes, lorsque les prix sont très bas. Cette aide publique prend la forme de bonifications d'intérêts en faveur des acteurs de la commercialisation tels que des entreprises, des coopératives, des associations, etc.

Soutien concernant les obtentions Soutien concernant les obtentions: ce sont principalement les agriculteurs qui ont de faibles revenus ou qui sont pauvres qui bénéficient de ces programmes nationaux et provinciaux.

Tableau explicatif DS:9

SOUTIEN INTERNE: VIET NAM

PÉRIODE CONSIDÉRÉE: ANNÉE CIVILE 2019

MGS autre que par produit

Types de mesures	Année considérée			Dépenses budgétaires ne portant pas sur des produits déterminés (milliards de VND)	Autre soutien ne visant pas des produits déterminés (avec détail des calculs) (milliards de VND)	Redevances/ prélèvements connexes (milliards de VND)	Soutien total ne visant pas des produits déterminés (3+4-5) (milliards de VND)	Sources des données	Note
	Type	Du	Au						
1		2		3	4	5	6	7	
Soutien pour le transport d'intrants agricoles des zones de basse altitude aux zones de haute altitude et le transport des produits agricoles des zones de haute altitude aux zones de basse altitude.	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	27,72			27,72	Prov	
Exonération des frais d'irrigation. Dans le passé, les agriculteurs devaient payer chaque année des entreprises pour l'entretien des installations d'irrigation mais actuellement, le gouvernement soutient cet entretien.	Année civile	01/01/2019	31/12/2019	5 502,72			5 502,72	MDF	1)
TOTAL							5 530,44		

- (1) Les systèmes d'irrigation servent autant à l'agriculture qu'à l'aquaculture. Cette mesure s'applique en principe à tous les agriculteurs, y compris ceux qui sont pauvres. Toutefois, il est très difficile de distinguer le soutien fourni aux agriculteurs dont les revenus sont limités, qui sont pauvres et dont les exploitations sont modestes du soutien fourni aux agriculteurs plus aisés, qui bénéficient aussi de la mesure. C'est pourquoi une grande partie des montants indiqués plus haut au titre de l'exonération des frais d'irrigation devrait être notifiée dans le tableau explicatif DS:2

Note: Taux de change officiels:

2019: 1 USD = 23 179,50 VND

Explication des abréviations des organismes pertinents:

CAME: Comité des affaires liées aux minorités ethniques

MADR: Ministère de l'agriculture et du développement rural

MDF: Ministère des finances

MDIC: Ministère de l'industrie et du commerce

MDTIAS: Ministère du travail – Invalides et affaires sociales
Prov: Provinces
BC: Banque centrale
BPSV: Banque pour la politique sociale du Viet Nam
Sources des données: Banque du commerce extérieur du Viet Nam.
